

Sentenza tal-Qorti tal-Ġustizzja (It-Tieni Awla) tal-21 ta' Ottubru 2010 (talba għal deċiżjoni preliminari mressqa mit-Tribunale ordinario di Torino — l-Italja) — Antonino Accardo et vs Comune di Torino

(Kawża C-227/09) ⁽¹⁾

(“Politika soċjali — Protezzjoni tas-sigurtà u tas-saħħa tal-haddiema — Organizzazzjoni tal-hin tax-xogħol — Uffiċjali tal-pulizija muniċipali — Direttiva 93/104/KE — Direttiva 93/104/KE kif emendata bid-Direttiva 2000/34/KE — Direttiva 2003/88/KE — Artikoli 5, 17 u 18 — Hin massimu ta' xogħol ta' kull ġimgħa — Ftehim kollettiv jew ftehim konkluż bejn insieħba soċjali fil-livell nazzjonali jew reġjonali — Derogi dwar il-mistrieħ ta' kull ġimgħa differit u l-mistrieħ ta' kumpens — Effett dirett — Interpretazzjoni konformi”)

(2010/C 346/24)

Lingwa tal-kawża: it-Taljan

Qorti tar-rinviju

Tribunale ordinario di Torino

Partijiet fil-kawża prinċipali

Rikorrenti: Antonino Accardo, Viola Acella, Antonio Acuto, Domenico Ambrisi, Paolo Battaglino, Riccardo Bevilacqua, Fabrizio Bolla, Daniela Bottazzi, Roberto Brossa, Luigi Calabro', Roberto Cammardella, Michelangelo Capaldi, Giorgio Castellaro, Davide Cauda, Tatiana Chiampo, Alessia Ciaravino, Alessandro Cicero, Paolo Curtabbi, Paolo Dabbene, Mauro D'Angelo, Giancarlo Destefanis, Mario Di Brita, Bianca Di Capua, Michele Di Chio, Marina Ferrero, Gino Forlani, Giovanni Galvagno, Sonia Genisio, Laura Dora Genovese, Sonia Gili, Maria Gualtieri, Gaetano La Spina, Maurizio Loggia, Giovanni Lucchetta, Sandra Magoga, Manuela Manfredi, Fabrizio Maschio, Sonia Mignone, Daniela Minissale, Domenico Mondello, Veronica Mossa, Plinio Paduano, Barbaro Pallavidino, Monica Palumbo, Michele Paschetto, Frederica Peinetti, Nadia Pizzimenti, Gianluca Pozzo, Enrico Pozzato, Gaetano Puccio, Danilo Ranzani, Pergiani Risso, Luisa Rossi, Paola Sabia, Renzo Sangiano, Davide Scagno, Paola Settia, Raffaella Sottoriva, Rossana Trancuccio, Fulvia Varotto, Giampiero Zucca, Fabrizio Lacognata, Guido Mandia, Luigi Rigon, Daniele Sgavetti

Konvenut: Comune di Torino

Suġġett

Talba għal deċiżjoni preliminari — Tribunale ordinario di Torino — Interpretazzjoni tal-Artikoli 5, 17 u 18 tad-Direttiva tal-Kunsill 93/104/KE, tat-23 ta' Novembru 1993, dwar xi aspetti tal-organizzazzjoni tal-hin tax-xogħol (ĠU Edizzjoni Speċjali bil-Malti, Kapitolu 5, Vol. 2, p. 197). — Derogi dwar il-mistrieħ ta' kull ġimgħa differit u l-mistrieħ ta' kumpens — Applikazzjoni għall-uffiċjali tal-pulizija urbana

Dispożittiv

(1) L-Artikolu 17(3) tad-Direttiva tal-Kunsill 93/104/KE, tat-23 ta' Novembru 1993, dwar xi aspetti tal-organizzazzjoni tal-hin tax-xogħol, kemm fil-verżjoni oriġinali kif ukoll fil-verżjoni tagħha kif emendata bid-Direttiva 2000/34/KE tal-Parlament Ewropew u

tal-Kunsill, tat-22 ta' Ġunju 2000, għandu portata awtonoma fir-rigward tal-Artikolu 17(2) tal-istess direttiva, hekk li l-fatt li professjoni ma tkunx elenkata fl-imsemmi Artikolu 17(2) ma jipprekludix li din tista' taqa' taħt id-deroga prevista fl-Artikolu 17(3) tad-Direttiva 93/104, fl-imsemmija żewġ verżjonijiet.

(2) F'ċirkustanzi bħal dawk tal-kawża prinċipali, id-derogi fakultattivi previsti fl-Artikolu 17 tad-Direttivi 93/104 u 93/104 kif emendata, bid-Direttiva 2000/34, kif ukoll, jekk ikun il-każ, fl-Artikoli 17 u/jew 18 tad-Direttiva 2003/88/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill, tal-4 ta' Novembru 2003, li tikkonċerna ċerti aspetti tal-organizzazzjoni tal-hin tax-xogħol, ma jistgħux jiġu invokati kontra individwi bħalma huma r rikorrenti fil-kawża prinċipali. Barra minn hekk, dawn id-dispożizzjonijiet ma jistgħux jiġu interpretati bħala li jammettu jew jipprekludu l-applikazzjoni ta' ftehim kollettivi bħal dawk inkwistjoni fil-kawża prinċipali, peress li l-applikazzjoni ta' dawn il-ftehim tiddependi mid-dritt intern.

⁽¹⁾ ĠU C 205, 29.08.2009

Sentenza tal-Qorti tal-Ġustizzja (It-Tielet Awla) tal-21 ta' Ottubru 2010 (talba għal deċiżjoni preliminari tal-Gerechthof te Amsterdam — il-Pajjiżi l-Baxxi) — Albron Catering BV vs FNV Bondgenoten, John Roest

(Kawża C-242/09) ⁽¹⁾

(Politika soċjali — Trasferiment ta' impriżi — Direttiva 2001/23/KE — Salvagwardja tad-drittijiet tal-haddiema — Grupp ta' kumpanniji li fih l-impjegati huma impjegati minn kumpannija “li timpjega” u assenjati b'mod permanenti ma' kumpannija “operattiva” — Trasferiment ta' kumpannija operattiva)

(2010/C 346/25)

Lingwa tal-kawża: l-Olandiż

Qorti tar-rinviju

Gerechthof te Amsterdam

Partijiet fil-kawża prinċipali

Rikorrenti: Albron Catering BV

Konvenuti: FNV Bondgenoten, John Roest

Suġġett

Talba għal deċiżjoni preliminari — Gerechthof te Amsterdam — Interpretazzjoni tal-Artikolu 3(1) tad-Direttiva tal-Kunsill 2001/23/KE, tat-12 ta' Marzu 2001, dwar l-approssimazzjoni tal-liġijiet tal-Istati Membri relatati mas-salvagwardja tad-drittijiet tal-impjegati fil-każ ta' trasferiment ta' impriżi, negozji jew partijiet ta' impriżi jew negozji (Edizzjoni Speċjali bil-Malti, Kapitolu 5 Vol. 4 p. 98) — Kumpannija li tiġbor il-persunal kollu ta' grupp ta' kumpanniji u li tqiegħdu għad-dispożizzjoni tal-kumpanniji operattivi ta' dan tal-aħhar skont il-bżonnijiet tagħhom — Trasferiment tal-attività ta' kumpannija operattiva barra mill-grupp — Klassifikazzjoni

Dispożittiv

Fil-każ ta' trasferiment skont id-Direttiva tal-Kunsill 2001/23/KE, tat-12 ta' Marzu 2001, dwar l-approssimazzjoni tal-liġijiet tal-Istati Membri relatati mas-salvagwardja tad-drittijiet tal-impjegati fil-każ ta' trasferiment ta' impriži, negozji jew partijiet ta' impriži jew negozji, ta' impriża li tappartjeni għal grupp lil impriża li hija barra minn dan il-grupp, tista' wkoll tiġi kkunsidrata bhala "min jagħmel it-trasferiment", fis-sens tal-Artikolu 2(1)(a) tal-imsemmija direttiva, l-impriża tal-grupp li magħha l-haddiema kienu assenjati b'mod permanenti mingħajr ma kienu marbuta magħha b'kuntratt ta' impjeg, minkejja illi fi hdan l-istess grupp hemm impriża li magħha l-haddiema kkonċernati kienu marbuta permezz ta' tali kuntratt ta' impjeg.

(¹) ĠU C 220, 12.09.2009, p. 21.

Sentenza tal-Qorti tal-Ġustizzja (It-Tieni Awla) tal-14 ta' Ottubru 2010 (talba għal deċiżjoni preliminari tal-Verwaltungsgericht Halle — il-Ġermanja) — Günter Fuß vs Stadt Halle

(Kawża C-243/09) (¹)

(“Politika soċjali — Protezzjoni tas-sigurtà u tas-saħħa tal-haddiema — Direttiva 2003/88/KE — Organizzazzjoni tal-hin tax-xogħol — Pompiera impjegati fis-settur pubbliku — Dipartiment ta' intervent — Artikolu 6(b) u l-ewwel subparagrafu tal-Artikolu 22(1)(b) — Hin massimu ta' xogħol fil-gimgha — Rifjut li jaħdem iktar minn dan il-hin — Trasferiment sfurzat f'dipartiment ieħor — Effett dirett — Konsewgenza għall-qrati nazzjonali”)

(2010/C 346/26)

Lingwa tal-kawża: il-Ġermaniż

Qorti tar-rinviju

Verwaltungsgericht Halle

Partijiet fil-kawża prinċipali

Rikorrent: Günter Fuß

Konvenuta: Stadt Halle

Suġġett

Talba għal deċiżjoni preliminari — Verwaltungsgericht Halle — Interpretazzjoni tal-Artikolu 22(1)(b) tad-Direttiva 2003/88/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill, tal-4 ta' Novembru 2003, li tikkonċerna ċerti aspetti tal-organizzazzjoni tal-hin tax-xogħol (ĠU Edizzjoni Speċjali bil-Malti Kapitolu 5, Vol. 4, p. 381) — Liġi nazzjonali li tipprovd, bi ksur tal-imsemmija direttiva, hin tax-xogħol ta' iktar minn tmienja u erbghin siegħa matul perijodu ta' sebat ijiem għall-uffiċjali li jaħdmu fid-dipartimenti ta' intervent tal-pompiera professjonali — Trasferiment *ex officio* ta' uffiċjal li rrifjuta dan il-hin tax-xogħol għal pożizzjoni fl-istess grad mal-amministrazzjoni — Kunċett ta' “detriment [dannu]”

Dispożittiv

L-Artikolu 6(b) tad-Direttiva 2003/88/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill, tal-4 ta' Novembru 2003, li tikkonċerna ċerti aspetti tal-organizzazzjoni tal-hin tax-xogħol, għandu jiġi interpretat fis-sens li jipprekludi leġiżlazzjoni nazzjonali, bħal dik inkwistjoni fil-kawża prinċipali, li tippermetti lil min jimpjega fis-settur pubbliku li jipproċedi bit-trasferiment sfurzat lejn dipartiment ieħor ta' haddiem impjegat bhala pompier f'dipartiment ta' intervent, għaliex huwa talab li l-hin medju massimu ta' xogħol fil-gimgha stabbilit fl-imsemmija dispożizzjoni jiġi osservat fid-dipartiment imsemmi l-aħħar. Il-fatt li dan il-haddiem ma jgarrab, minhabba dan it-trasferiment, l-ebda dannu speċifiku għajr dak li jirriżulta mill-ksur tal-imsemmi Artikolu 6(b), huwa, f'dan ir-rigward, irrilevanti.

(¹) ĠU C 233, 26.09.2009

Sentenza tal-Qorti tal-Ġustizzja (Ir-Raba' Awla) tal-21 ta' Ottubru 2010 (talba għal deċiżjoni preliminari tal-Cour constitutionnelle — il-Belġju) — Eżekuzzjoni ta' mandat ta' arrest Ewropew maħruġ fil-konfront ta' I.B.

(Kawża C-306/09) (¹)

(“Kooperazzjoni mill-pulizija u ġudizzjarja f'materji kriminali — Deċiżjoni Qafas 2002/584/ĠAI — Mandat ta' arrest Ewropew u proċeduri ta' konsenja bejn l-Istati Membri — Artikolu 4 — Raġunijiet għall-għażla tan-nuqqas ta' eżekuzzjoni — Artikolu 4(6) — Mandat ta' arrest maħruġ għall-eżekuzzjoni ta' piena — Artikolu 5 — Garanziji li għandhom jingħataw mill-Istat Membru emittenti — Artikolu 5(1) — Kundanna fil-kontumacia — Artikolu 5(3) — Mandat ta' arrest għall-finijiet tal-prosekuzzjoni — Konsenja suġġetta għall-kundizzjoni li l-persuna mfittxija tiġi ritornata fl-Istat Membru ta' eżekuzzjoni — Applikazzjoni konġunta tal-Artikoli 5(1) u 5(3) — Kompatibbiltà”)

(2010/C 346/27)

Lingwa tal-kawża: il-Franċiż

Qorti tar-rinviju

Cour constitutionnelle

Partijiet fil-kawża prinċipali

I.B.

Suġġett

Talba għal deċiżjoni preliminari — Cour constitutionnelle (il-Belġju) — Interpretazzjoni tal-Artikoli 4(6) u 5(3) tad-Deċiżjoni Kwadru [Qafas] tal-Kunsill 2002/584/ĠAI, tat-13 ta' Gunju 2002, dwar il-mandat ta' arrest Ewropew u l-proċeduri ta' konsenja bejn l-Istati Membri (ĠU Edizzjoni Speċjali bil-Malti, Kapitolu 19, Vol. 6, p. 34) kif ukoll tal-Artikolu 6(2) tat-Trattat